

Tiwei Pol Kewisik Ken Mitik Taitas Menmen me tiwei ik

Pol katip Taitas him gude 1:1-4

Him me mit iuwe nin+n naanmipre emit ne
sios 1:5-16

Menmen mit miyapir ne sios nanisesim 2:1-
3:11

Pol katip Taitas him mikaru 3:12-15

¹ Hi Pol hi hirak menmen me God, Jisas Krais kehimitena hi aposel kirak. Hirak keriuweta hi hepno ekaap mit God kehimiteni hir mit narak, te hir enises him mirak werak. Hi etpor him yaaim, te hir enirtei enises menmen me God. ² Hi ekaap mit hir nanises him me God nanmeriyiwek hirak kaknen kaktorhis, te hir nantikerek nanu nanit tipmain tipmain enum eik. God hirak kemipin au. Nipaa enum eik hirak kirak ti wen au, hirak katip hirak hanhan mit nantikerek nanu nanit tipmain tipmain enum eik. ³ *Hirak ketpim epei au, maain wi ham hirak kehimitanem, hirak kewepyapirem. Hirak kewepyapirem keriuwe him hirak kewetewem, te hi atip mit em. God katip hirak kaktaihis haiu mit keriyen, te hirak keweto him im hi atip mit em.

⁴ *Taitas, hi Pol hewisut tiwei ik kan. Ti nikan kai ke menmen me God haiu yapirwe misesim. Hi hanhan God Haai ketike Krais Jisas kerek

* **1:3** Ef 1:9-10; Ta 2:10, 3:4; 1Ti 1:1, 11 * **1:4** 2Ko 8:23; Ga 2:3; 2Ti 1:2; 4:10; Ro 1:7

kekepai kaktaihis, h̄irak̄it tatrekyut yaa'im, te ti ehu werek werek.

H̄im me m̄it iuwe naanm̄ipre m̄it ne weiw̄ik me God

⁵ Hi h̄inaiw̄irit ti hepu wit Krit, te ti eriak menmen ere werek n̄ipaa hi h̄ir̄iakem. Ti ehim̄itan m̄it iuwe naanemp̄re m̄it miyap̄ir ne weiw̄ik me God nerer wit wit mar ke n̄ipaa hi hetputem.

⁶ *M̄it iuwe n̄ipaa ere in h̄ir n̄ir̄iak menmen enum au, h̄ir naanmam̄re m̄it miyap̄ir ne weiw̄ik me God keriyen. H̄ir neit miyap̄ir niut̄ip niut̄ip keriyen. N̄ikerek n̄ir enises h̄im me Krai, te h̄ir m̄it han ap nansiuwe h̄im nant̄ip n̄ikerek n̄ir n̄ir̄iak enum nises han k̄ir wein̄im ap nemtau h̄im me miye haai au emit! ⁷ *M̄it̄ik iuwe naanm̄ipre menmen me God, te h̄irak n̄ipaa ere in k̄ir̄iak menmen yaa'im. H̄irak m̄it̄ik enuk paan tokik au emit! H̄irak ap han enuk waswas keriuwe menmen au emit! H̄irak kaam t̄ipar si enum ere ketaritari au emit! H̄irak ketike m̄it han nenehan nenepan me menmen au emit! H̄irak hanhan kak̄it pewek te han kenke kenterim au emit! ⁸ Au, h̄irak ek̄ikaap m̄it han nan neke wit hak, h̄irak hanhan ekises menmen yaa'im. H̄irak naanemp̄re h̄irekes ek̄iak menmen yaa'im ekises h̄im me God. H̄irak ekwen̄in han k̄irak te h̄irak eku werek. ⁹ *H̄irak ekises h̄im yaa'im n̄ipaa haiu metporem, te h̄irak kakt̄ip m̄it kak̄ikepi kak̄riuwe h̄im im yaa'im, h̄irak kak̄ri han ke m̄it ap nises h̄im yaa'im, te h̄ir nan̄irtei menmen enum h̄ir nisesim.

* **1:6** 1Ti 3:2-7; 2Ti 2:24-26 * **1:7** 1Ko 4:1 * **1:9** 2Ti 4:3; Ta 2:1

Mit enun ne wit Krit natip him weinim nemipin

10 *Hirak ekriak menmen im ekintar mit yapirwe ein ne weiwik me God hir ninapen nemtau him me Krai. Hir natip me menmen weinim nemitetpin mit neriuwerem. Mit yapirwe nar ik hir nises him me mit kerek natip nar ik: “Yi eirekir yink ki, te yi yises him me God werek werek.” 11 *Hir mit nar ik nemitetpin mit neriuwe him mir im enum. Hir nari han ke mit miyapir nikerek nr niutip niutip nerer wit wit neriswaank. Hir netpor him enum hir enisesim kerek haiu mit in haiu ap te mamriakem taau. Te hir enit pewek keremem me mit han. Te ti ewenin menmen mit nar ik hir niriakem natip mit em. 12 Nipaa mitik kiutip ke mit ne Krit hir han kitet hirak profet yaaik hirak katip kar ik: “Hekrit hekrit haiu mit ne wit Krit haiu memipin, han kaiu enuk haiu miriak enum mar ke samiyak enuk, haiu mau yain yain maam menmen weinim.” 13-14 **Him im hirak ketpim hiram yaaim. Ti ene mit in ne weiwik me God wisenum, te hir ap enises him me weiwik me maamrer ne mit ne Isrel au emit! Hir ap enises him weinim me mit nises him lo me nipaa te hir neweikin sip newet him yaaim me God em au emit! Hir mit ne weiwik me God hir enises him mirak werek werek keremem.

15 *Mit han, han kir yaaik prar prar, hir han kitet menmen yapirwe yaaim te hir ap nineinim au. Te mit han kerek han kir enuk, hir han kitet him me Krai werek werek au, hir natip menmen

* 1:10 1Ti 4:7 * 1:11 Jo 10:12; 1Pi 5:2; 2Ti 3:6 * 1:13-14 2Ti 4:2
 * 1:13-14 1Ti 4:7 * 1:15 Mt 15:11; Ro 14:20

yapirwe hiram enum hir nineinim. Menmen mewaank han kir te hir netari menmen enum hir niriakem nisesim. ¹⁶ *Hir natip hir netike God nau han kiutip, te menmen hir niriakem nisesim meteiknai hir nemipin. Hir netike God nau han kiutip taauye! Hir nises him me Krai au. Hir mit enun paan tokik, hir ap nanriak menmen mei yaaim miutip taauye!

2

Him ti atip mit miyapir iuwe em

¹ *Te ti etip mit miyapir him yaaim hiram mises him me God. ² Ti atip mit enun ne mit te hir ap naam tipar wain ere hir netaritari au emit! Hir naanmampre hiras enriak menmen yaaim, te mit han natip hir yaain. Hir enwenin han kir me menmen hir nisesim. Hir enises him me Krai werek werek. Hir han tewenin mit. Mit nerekyor enum te hir han tokik enu.

³ *Ti atip miyapir epei enun ne mit te hir naanmampre hiras me menmen yapirwe hir niriakem, enir ke miyapir nises him me God hir enriakem. Hir ap nantipan nanisesan au emit! Hir ap hanhan nanim tipar wain yapirwe au. Hir natip miyapir han menmen yaaim me God neteiknorem narkeik hir nanisesim. ⁴ Hir entip miyapir nihan menmen enkepi te hir han etwenin mit nir niutip niutip netike nikerek nir. ⁵ *Hir natip miyapir nihan menmen, te hir naanmampre hiras te hir nanriak mit miyapir menmen yaaim. Hir ap han ekitet nantike mit nanriyanhis

* 1:16 2Ti 3:5; 1Jo 1:6, 2:4 * 2:1 Ta 1:9 * 2:3 1Ti 3:11 * 2:5 Ef 5:22

nanweninem au emit! Hır naanmamre menmen me winak, enriak menmen yaaim enımtau hım me mıt nır niutip niutip keriyen, te mıt han ap nantıp enum me hım me Krais keremem au.

Hım me mıt pipep

⁶ Ti atıp mıt pipep hım manp te hır naanempre hıras nanwenin han kır me menmen hır han kitetim te hır enriak menmen yaaim keremem.

⁷ *Menmen yapırwe ti hırıakem, hıram mıre piksa meteiknor menmen hır enisesim. Wı ti etpor menmen, ti ap ari hım weinım etporem metike hım yaaim mıt au emit, te hır nanırtei ti mıtik yaaik. ⁸ *Ti atıp hım yaaim mamkaap mıt keremem, te mıt han ap te nantıp enum me hım mıt. Ti eriak menmen mar im, te mıt enun nepan ne hım me Krais hır yınk enuk nentar hır ap natıp hım enum em menmen yaaim haiu mıt mıriakem au.

Hım me wok mıt

⁹ *Ti atıp mıt kerek nırıak wok me mıt han, te hır enises hım me mıt nır iuwe te hır han yaaik neriuweri me menmen yapırwe hır nırıakem. Hır ap enıtpor hım enum au emit! ¹⁰ *Hır ap enkintıp menmen me mıt nır iuwe enıpakınem au emit! Hır naanmamre menmen me mıt nır iuwe enises hım, te mıt nır iuwe enırtei mıt in nırıak menmen yaaim. Mar im mıt nır iuwe hır han kitet hım me God kaiu kakıkepai hıram yaaim.

* **2:7** 1Ti 4:12; 1Pi 5:3 * **2:8** 1Pi 2:15 * **2:9** 1Ti 6:1; 1Pi 2:18

* **2:10** Ta 1:3

11 Hi hatip menmen im hentar God epei keteik-nai hirak hanhan kakikepai haiu mit yapirwe kaktaihis, te hirak keriuwet Jisas hirak kan ti.
 12 *Menmen im meteiknai haiu emweikin sip emwet menmen enum me ti. Haiu ap emises hiras te haiu emriak menmen yaaim emises God emir ke mit nises him me God hir enriakem. Haiu emriak menmen emir im me wi haiu mepu ti im e. 13 *Haiu emriak menmen im me wi haiu memerir wi yaaim God kaiu Iuwe Jisas Krai pike kaknen kakwepyapir hirekes kakteikin mit menmen mirak iuwe. 14 *Nipaa hirak kaa kakikepai kaktaihis, te haiu emnaaiwir menmen enum, haiu emises him me God. Hirak kerekyei haiu mepu han yaaik prar prar, haiu mit nirak keriyen. Haiu hanhan wisenum mamrekuywek menmen yaaim. 15 *Ti wen etpor him im him manp enum. Mit hir ninapen nanises him im, ti etpor him manp hekrehir ke Jisas te hir enisesim. Te ti ap ewis mit hir ninan yipir nanwirek neweikin sip newetutem.

3

Haiu mit emises menmen yaaim

1 *Hekrit hekrit ti eriak han ke mit miyapir ne weiwik miutip me God te hir nanimtau him me mit ne gavman netike mit kerek naanmipre mit nerer wit wit, hir enises him mir, enriak menmen yaaim enkepi. 2 *Hir ap nantip enum

* 2:12 1Jo 2:16; Ef 1:4 * 2:13 1Ko 1:7; Fl 3:20 * 2:14 Ga 1:4; Sam 130:8; Eks 19:5; Diu 7:6; Esi 37:23; 1Pi 2:9; Ef 2:10 * 2:15
 1Ti 4:12 * 3:1 Ro 13:1-7; 1Pi 2:13-14 * 3:2 Fl 4:5

nansiuwe h̄im m̄it han au. H̄ir netikeri nenehan au. H̄ir enkiyan enu enkaap m̄it nan̄rak m̄it yap̄irwe menmen yaaim. ³*N̄ipaa ein haiu h̄iras metari menmen me God haiu ap misesim au. Seten kemitaip̄in kari han k̄aiu, te haiu hemkre menepam me menmen haiu m̄ir̄iak enum, haiu mewen̄n han k̄aiu me menmen au, haiu m̄ir̄iak menmen mises han k̄aiu keremem. Haiu mises menmen enum mepu wein̄im m̄ir̄iak han k̄aiu yaaik. Haiu ȳink enuk meriuwe m̄it netenen menmen yaaim, o menmen me m̄it han, haiu m̄ineini, h̄ir n̄ineinai haiu enun nepan keriyen.

⁴*Te God kerek maain kaktaihis, h̄irak keteik-nai haiu m̄it h̄irak yaaik h̄irak han tewen̄nai.

⁵*Te h̄irak keriuwet Jisas kan kekepai. H̄irak kekepai kentar menmen yaaim haiu m̄ir̄iakem au. H̄irak kekepai kentar h̄irak hanhanai. W̄i n̄ipaa m̄it h̄ir n̄ikrai neriuwe t̄ipar, God H̄im̄in Yaaik kenipai haiu han yaaik prar prar mepu, h̄irak kenipai keweik̄inhis h̄im̄in k̄aiu te haiu mises menmen yaaim. ⁶*God Haai kesiuwe H̄im̄in k̄irak Yaaik kan kekepai iuwe kentar menmen Jisas Kraiskerek kekepai kaktaihis h̄irak k̄ir̄iakem. ⁷*H̄irak keriuwetek te h̄irak han yaaik kak̄ikepai kak̄isak menmen enum haiu m̄ir̄iakem h̄irak kat̄ip haiu yaain, kehim̄itenai haiu em̄nkerek maain haiu emtikerek emu tip-main tipmain enum eik.

⁸Menmen hi etputem h̄iram h̄im yaaim. Hi hanhan te ti etpor h̄im im h̄im manp, te h̄ir

* **3:3** 1Ko 6:11; Ef 2:2, 5:8 * **3:4** Ta 1:3 * **3:5** 2Ti 1:9; Ef 5:26;
Jo 3:5 * **3:6** Ap 2:17-18 * **3:7** Ro 3:24

mit kerek nises him me God naanmampre hiras nanriak menmen yaaim. Menmen mar im hiram yaaim mamkaap mit.

⁹ *Ti etike mit han yi ap eitipan einahan me him enum weinim au emit! Ti ap eises him me wit tipir o menmen nipaap mit maamrer nriakem emit! Ti etikeri yi einahan me him lo Moses kewet mit ne Isrel em au emit! Menmen mar im mamkaap mit au. Hiram mamwaanki.

¹⁰ *Mitik hak kari han ke mit han ne weiwik me God hir nisesik, te ti enerek miutip o wik. Epei au, hirak wen ap kakimtau him mit, yi mit yapirwe eiweikin sip eiwetiwek. ¹¹ *Mitik kar ik han kitet menmen enum, kiriak menmen enum. Menmen enum hirak kiriakem mewepyapir hirak enuk.

Pol kewis him ham yinam

¹² *Maain te hi esiuwe mitik Atemas o Tikikas hirak kiutip kaknen kakiun ein, ti enen waswas, te hawir ewiwen yipirakit ewit wit Nikapolis. Hi ami ahu in ere hawi hitan epei au. ¹³ *Ti ekaap mitik Sinas kerek kertei menmen me lo me mit ne wit Rom. Ti ekepik ketike mitik Apolos. Ti ekepikit, te hirakit tetenen menmen me hir neiyim nanino.

¹⁴ *Mit miyapir niau enirtei enriak yaaim enkaap mit miyapir hir han enuk me menmen enum man mewaanki. Haiu emriak menmen im emkepi te hir enu enir ke nu hir mit ap niman au, hiram mamri yapirwe. Mar im hir ap nanu

* **3:9** 2Ti 2:14, 16, 23 * **3:10** Mt 18:15-17; 2Jo 10 * **3:11** 1Ti 6:3-5 * **3:12** Ef 6:21-22 * **3:13** Ap 18:24; 1Ko 3:5-6, 16:12
* **3:14** Ef 4:28; Ta 2:14; Mt 7:19

weinim au, hir enises menmen me God werek werek. ¹⁵ Mit miyapir kerek netikewa haiu mau in, hir nesiuwe him natip ti yaaik. Ti atip mit miyapir ein haiu matip hir yaain. Hi hanhan God han yaaik kirak kaku kaktikewi.

Mepir keremem

Him Yaaim Me God
The New Testament in the Au language of Papua New
Guinea
Nupela Testamen long tokples Au long Niugini

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Au

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

4e85f348-3df4-5add-b32a-49bcafe3752a